

1 Einführung

1.1 Urheberrecht und geistiges Eigentum
Das Urheberrecht für diese Erfindung und Gebrauchsanweisungen liegt allein beim Hersteller. Darüber hinaus sind alle Rechte vorbehalten, insbesondere hinsichtlich der Patenterteilung oder der Gebrauchsmustereintragung. Verletzungen der vorstehenden Bestimmungen resultieren, wie gesetzlich zulässig, in einer Schadensersatzpflicht. Geistiges Eigentum – Patentinummern
Patentnr.: USA.: 8529484
Patentnr. Kanada: 2692534
Europa Patent: EP2537374

1.2 Vorwort
Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in TurboMed und den XTERN FRONTIER. Diese Orthese wurde von neuen Generation wurde von TurboMed Orthotics Inc. mit Sitz in Quebec, Kanada, entwickelt und speziell für Menschen mit Fußbeschwerden entwickelt. Der XTERN FRONTIER bietet unbefröfene Leistungsfähigkeit und höchsten Komfort. Wir bitten Sie, diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzulesen. Bei Fragen und/oder Kommentaren wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Einzelhändler, ehe Sie Ihre neue Orthese zusammensetzen oder verwenden. Um sicherzustellen, dass Ihre Orthese ordnungsgemäß und sicher funktioniert, müssen Sie die Anweisungen in diesem Dokument streng befolgen und die Nutzungsbeschränkungen einhalten. Sollten Sie sich Bedenken in Bezug auf die Funktionsweise Ihrer Orthese oder Fragen haben, zögern Sie nicht, Ihren autorisierten Einzelhändler zu kontaktieren.
2. Kontaktinformationen der Kunden dienststelle von TurboMed in Kanada finden Sie unter: www.TurboMedorthotics.com

1.3 Verwendung
Bestimmungsgemäße Verwendung: Diese Orthese dient EINZIG als orthopädisches Hilfsmittel für den Unterschenkel und wurde AUSGESCHLIESLICH als Fußheber (für Menschen mit Fußbeschwerden) entwickelt. Es ist wichtig, dass Sie diese Orthese anweisungsgemäß verwenden.

1.4 Sicherheits Symbole in dieser Gebrauchsanweisung
Die nachfolgenden Symbole werden in dieser Gebrauchsanweisung verwendet, um Warnungen und nützliche Ratschläge zu markieren, denen Sie Beachtung schenken sollten. Es ist äußerst wichtig, dass Sie diese gründlich durchlesen, ehe Sie unser Produkt erstmals verwenden.

Warning: dieses Symbol kennzeichnet ein potentielles Risiko. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu körperlichen Schäden oder Verletzungen führen.

Hinweis: Empfehlungen oder Anweisungen sollten ernstgenommen werden.

Produktbezogene Warnung: weist auf ein potentielles Materialrisiko hin. Die Nichtbeachtung eines produktbezogenen Warnsymbols kann zu erheblichen Materialschäden führen.

2 Präsentation des Produkts

| | |
|-------------|----------------------------|
| Item | Description |
| 1 | HALFTSCHUHE |
| 2 | VORDERSEITIGER SCHIENEN"U" |
| 3 | RÜCKSEITIGER SCHIENENBOGEN |
| 4 | LENKCLIP |
| 5 | WADENSCHIENENPOLSTER |

3 Indikationen und Kontraindikationen

3.1 Indikationen
Diese Orthese wurde speziell für Menschen mit folgenden Beeinträchtigungen entwickelt: Fußbeschwerden mit keiner oder leichter Spastik (z. B. infolge einer Rücken-, Hüft- oder Knieoperation; einer traumatischen Verletzung im Bereich der unteren Gliedmaßen; eines Schlaganfalls; eines Schädel-Hirn-Traumas; einer Hüft-Sklerose; einer Charcot-Marie-Tooth-Erkrankung; einer Personalschwäche; einer neuromuskulären Erkrankung usw.). Unerhebliche Beeinträchtigung des Fußhebermuskelns. Leichte Deformation einer Einlegesohle oder seitlicher Stützung korrigiert werden kann. **Die Indikationen für dieses Produkt müssen stets von einem Mediziner und/oder dem verschreibenden Arzt festgelegt werden.**

3.2 Kontraindikationen
Diese Orthese wurde nicht zur Behandlung folgender Beeinträchtigungen entwickelt: mäßige bis ausgeprägte Spastik im Unterschenkelbereich; -Beinergüsse im Wadenbereich; -schwere Gleichgewichtsstörungen; mäßige bis ausgeprägte Fußdeformitäten; bestimmte Krankheitsbilder, die einen Arztbesuch erfordern, um festzustellen, ob die Orthese für den Patienten geeignet ist oder nicht.

4 Das Produkt

Es wird nicht empfohlen, die Orthese einzusetzen, um Kontrakturen (Muskelverkürzungen) usw. vorzubeugen. Vermeiden Sie es, sich in der Nähe einer starken Hitzequelle (z. B. Feuer, Heizkerzen, Glut, Flammen) usw. aufzuhalten.

Verwenden Sie NIEMALS Eine Orthese einer anderen Person oder eine Orthese, die Ihrer Meinung nach bereits verwendet wurde.

2.1 Warnung und allgemeine Sicherheits hinweise (Kunde)
Informationen:
-Bitte lesen Sie dieses Dokument vollständig durch, ehe Sie das Produkt verwenden;
-Befolgen Sie die Sicherheitsweise, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden;
-Bewahren Sie dieses Dokument an einem sicheren Ort auf.

2.3 Warnung und allgemeine Sicherheits hinweise (Spezialist)
Informationen:
-Bitte lesen Sie dieses Dokument vollständig durch, ehe Sie das Produkt verwenden;
-Befolgen Sie die Sicherheitshinweise, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden;
-Zeigen Sie dem Kunden, wie er das Produkt ordnungsgemäß verwenden kann und informieren Sie ihn genauestens über die Sicherheitshinweise;
-Bewahren Sie dieses Dokument an einem sicheren Ort auf.

4.4 Achtung
Dieses Produkt ist nur für den Einsatz durch einen Patienten gedacht.
Diegenen Sie das Produkt in regelmäßigen Abständen.
Seien Sie beim Umgang mit diesem Produkt stets vorsichtig.
Kontrollieren Sie das Produkt regelmäßig, um sicherzustellen, dass es noch ordnungsgemäß funktioniert.
Informieren Sie über eine Veränderung oder Beeinträchtigung der Funktionalität oder des Zustands des Produkts ein und lassen Sie es von Ihrem autorisierten Einzelhändler überprüfen.
Beachten Sie die gesetzlichen und versicherungspflichtigen Bestimmungen im Zusammenhang mit der Nutzung eines Kraftfahrzeugs jeder Art und von anderen Arten von Fahrzeugen von einer zuständigen Behörde überprüfen.
Die tägliche und gesamte Nutzungsdauer wird gewöhnlich durch den Arzt festgelegt.
Überprüfen Sie, ob der Mitarbeiter seinen Befehl, die Entspannung durchzuführen und die erstmalige Verwendung zu übergeben.
Zeigen Sie dem Patienten den richtigen Umgang mit dem Produkt und erklären Sie ihm, wie er es richtig pflegt.
Weisen Sie den Patienten auf körperliche Bedingungen hin (z. B. Entstehung einer Wunde, Verschlimmerung der Schmerzen usw.) unverzüglich einem Arzt aufsuchen.
Versichern Sie sich, dass die Orthese ordnungsgemäß verwendet wird und korrekt sitzt.
Weisen Sie den Patientin auf die folgenden Anweisungen hin:
-Vermeiden Sie jegliche Modifikationen oder Reparaturen.
-Verschärfen Sie die Aufmerksamkeit (ex., cracks, missing part, warning, inappropriate shape of the orthosis, etc.).

5 Application and removal of the product
5.1 Application
1 Install the lace clip to an appropriate shoe.
2 Open the calf/shin band.
3 Put on the shoe and orthosis, pushing back on the orthosis.
5 Close and tie the shoe.
4 Tighten the calf/shin band so as comfortably secure the top part of the brace to the leg.
5 Careful not to over tighten.
5.2 Removal
1 Open the calf/shin band.
2 Untie your shoe.
3 Remove your foot from the shoe.
5.3 Final inspection
Ask the patient to take a few steps to try out the product and to test it on slopes, ramps, while running, and on stairs. Make adjustments, if necessary.
6 Care and cleaning
Care and cleaning should be done on a regular basis. Clean the rigid parts of the product only with mild soap and water or a damp cloth. The so-called "soft" parts, such as the calf/shin pad, the band, etc., should be cleaned by hand using mild soap, then air-dried. Avoid any use of direct heat (ex., solar radiation, a radiator, fire, etc.).

5 An- und Ausziehen der Orthese
5.1 Anziehen
1 Befestigen Sie den Senkclip an einem geeigneten Schuh.
2 Öffnen Sie das Waden/Schienband.
3 Bringen Sie das Produkt am Schuh an.
5 Close and tie the shoe.
4 Ziehen Sie den Produkt an und drücken Sie die Orthese dabei nach hinten.
5 Schließen Sie das Waden/Schienband.
5.2 Ausziehen
1 Öffnen Sie das Waden/Schienband.
2 Schürnen Sie den Schuh auf.
3 Stengen Sie aus dem Schuh.

5.3 Abschließende Kontrolle
Bitten Sie den Patienten, einige Meter mit der Orthese zu laufen und zu rennen und sie an Hängen, auf Rampen und Treppen zu testen. Nehmen Sie, falls nötig, Anpassungen vor.

6 Pflege und Reinigung
Reinigen Sie die festen Teile der Orthese ausschließlich mit milder Seife und Wasser oder einem feinen Tuch. Die sogenannten „weichen“ Teile wie, jedoch nicht ausschließlich, die Waden/Schienbein, das Wadenpad, das Wadenband und der Luft getrocknet werden. Vermeiden Sie direkte Wärmeeinwirkung (z. B. durch Sonneneinstrahlung, Heizkörper, Feuer usw.).

7 Garantien

7.1 Garantie und Support
Die XTERN FRONTIER Orthese wurde von TurboMed Orthotics Inc. hergestellt. TurboMed gewährleistet zwei Jahre (2 Jahre) Garantie auf seine Orthese, gültig ab Kaufdatum. Bei Material- oder Herstellungsfehlern repariert oder ersetzt TurboMed das Produkt, wenn ausreichende Beweise vorliegen – nämlich ein Kaufbeleg – und bewiesen werden kann, dass das Datum der Serviceanfrage innerhalb des Garantiezeitraums liegt. Die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile lässt diese Garantie erlöschen. Für weitere Informationen in diesem Zusammenhang wenden Sie sich an Ihren autorisierten Einzelhändler oder TurboMed.
Garntieausschluss: Folgende Mängel und Bestandteile werden nicht der Garantie abgedeckt:
-Schäden infolge von unsachgemäßer Verwendung durch übermäßige Nutzung, Nachlässigkeit, Feuer oder andere Ursachen;
-Schäden durch Verletzung nicht zugelassener Ersatzteile;
-normale Abnutzung, einschließlich Abstoßungen, Kratzer, Verschleiß, Verfärbung oder Verlassen;
-alle sogenannten „soft“ parts, such as, but not limited to, the calf/shin pad, the calf/shin band, the calf/shin band pad, the plastic fasteners (tie-wraps), the various pieces of VELCRO®, etc.

7.2 Specific satisfaction guarantee
We are so confident in the quality of our product that we offer to refund the cost of your orthosis if you are not entirely satisfied (see above) within 2 months of your purchase.
TurboMed, its distributors and their authorized health care providers undertake jointly and severally to refund in full the amount paid to the client if he/she is not satisfied with the product within two months (2 months) of the date of purchase of the TurboMed orthosis. The client and/or authorized health care providers will be solely responsible for the shipping expenses related to sending the orthosis back to us. However, prior authorization must be requested.
7.3 Garantie und Support
Die XTERN FRONTIER Orthese wurde von TurboMed Orthotics Inc. hergestellt. TurboMed gewährleistet zwei Jahre (2 Jahre) Garantie auf seine Orthese, gültig ab Kaufdatum. Bei Material- oder Herstellungsfehlern repariert oder ersetzt TurboMed das Produkt, wenn ausreichende Beweise vorliegen – nämlich ein Kaufbeleg – und bewiesen werden kann, dass das Datum der Serviceanfrage innerhalb des Garantiezeitraums liegt. Die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile lässt diese Garantie erlöschen. Für weitere Informationen in diesem Zusammenhang wenden Sie sich an Ihren autorisierten Einzelhändler oder TurboMed.
Garntieausschluss: Folgende Mängel und Bestandteile werden nicht der Garantie abgedeckt:
-Schäden infolge von unsachgemäßer Verwendung durch übermäßige Nutzung, Nachlässigkeit, Feuer oder andere Ursachen;
-Schäden durch Verletzung nicht zugelassener Ersatzteile;
-normale Abnutzung, einschließlich Abstoßungen, Kratzer, Verschleiß, Verfärbung oder Verlassen;
-alle sogenannten „soft“ parts, such as, but not limited to, the calf/shin pad, the calf/shin band, the calf/shin band pad, the plastic fasteners (tie-wraps), the various pieces of VELCRO®, etc.

7.2 Zufriedenheitsgarantie
Wir sind derart von der Qualität unseres Produkts überzeugt, dass wir Ihnen die Kosten für Ihre Orthese erstatten, wenn Sie innerhalb 2 Monaten nach Kaufdatum nicht rundum zufrieden sein sollten. TurboMed, seine Distributoren und ihre autorisierten Gesundheitsdienstleister verpflichten sich, den Gesamtbetrag an den Kunden gesamtzuschüssend zu erstatten, falls dieser innerhalb zwei Monaten (2 Monaten) nach Kaufdatum nicht mit der TurboMed Orthese zufrieden sein sollte. Der Kunde und/oder die autorisierten Einzelhändler und/oder Händler können alle für die Versandkosten auf, die in Verbindung mit der Rücksendung entstehen. Eine vorherige Zustimmung ist dennoch einzuholen.

8 Rechtliche Hinweise
Sämtliche gesetzlichen Bestimmungen unterliegen der nationalen Gesetzgebung des jeweiligen Landes und können daher je nach Verwendungsland abweichen.
www.TurboMedorthotics.com
info@TurboMedorthotics.com

1 Introduction

1.1 Copyright and intellectual property
The copyright for these assembly and use instructions is held solely by the manufacturer. Additionally, all rights are reserved, particularly with regard to patent grant or utility model registration. Violations of the above-mentioned provisions will result, where applicable, in the obligation to pay compensation for damages.
Intellectual Property – Patent numbers
U.S. Patent No.: 8529484
U.S. Patent No.: 8529484
Canada Patent No.: 2692534
European Patent: EP2537374

1.2 Foreword
We would like to thank you for your confidence in TurboMed and the XTERN FRONTIER. This orthosis was designed by TurboMed Orthotics Inc., located in the province of Quebec, Canada. This new-generation orthotic solution was developed specifically for people with foot drop. The XTERN FRONTIER was developed to offer you unrivaled performance and comfort. We urge you to read this guide carefully and to address any questions and/or comments to your authorized provider before using or assembling your new orthosis. In order to ensure that the equipment works properly and safely, you must strictly follow all of the instructions provided in this document and observe the specified usage restrictions. If, at any time, you have any concerns about the way your device is working or if you have any questions, do not hesitate to contact your authorized provider.
To contact the customer service department of TurboMed Orthotics, please visit: www.TurboMedorthotics.com

1.3 Use
Intended use: This orthosis is intended SOLELY as an orthotic fitting for the lower limb and has been designed only for drop foot.
It is important to use it in accordance with the indications.

1.4 Safety symbols used in this guide
The symbols below are used in this guide to identify the warnings and useful advice that you should observe. It is very important to read and thoroughly understand them before using our product for the first time.

Warning: this symbol means that there is a potential risk. Failure to heed a warning may result in bodily harm or injury.

Notice: recommendations or instructions should be followed.

Product-related caution: concerns a potential material risk. Failure to heed a product caution may result in significant material damage.

2 Presentation of the product

| | |
|-------------|--------------------|
| Item | Description |
| 1 | MAIN SECTION |
| 2 | FRONT HARNESS "U" |
| 3 | BACK HARNESS |
| 4 | LACE CLIP |
| 5 | CALF/SHIN PAD |

3 Indications and contraindications

3.1 Indications
This orthosis is intended for people who have:
-Weakness in the muscles that lift the foot, with little to no spasticity (post. back, hip or knee surgery; traumatic injury; stroke; Charcot-Marie-Tooth disease; multiple sclerosis, Charcot-Marie-Tooth disease; personal pathology; neuromuscular atrophy, etc.).
-Non-significant impairment of the muscles that raise the foot.
-Very slight deformations of the foot capable of being corrected with the use of an insole and lateral support.
Indications for this product must always be determined by your doctor or prescribing physician.

3.2 Contraindications
The orthosis was not designed for cases of:
-moderate to severe spasticity of the lower limb;
-leg ulcers in the posterior part of the calf;
-serious balance problems;
-moderate to severe foot deformities;
-certain pathologies that require a visit to a physician to verify whether the orthosis is appropriate for the client or not.

4 Product
(The product should be used only under the supervision of a qualified physician. MD/DO/POD)

4.1 Usage restrictions
Use of the orthosis is not recommended to prevent contractures (shortening of muscles), etc.
Avoid going near a source of high heat, such as a fire, a heating element, embers, flames, etc.
NEVER use an orthosis that belonged to someone else or an orthosis that you believe has been used.

4.2 Warning and general safety instructions (client)
Information:
-please read this document in its entirety before using the product;
-heed the safety instructions in order to avoid injury or damage to the product;
-keep this document in a safe place.

4.3 Warning and general safety instructions (professional)
Information:
-please read this document in its entirety before using the product;
-heed the safety instructions in order to avoid injury or damage to the product;
-show users how to properly use their product and inform them accurately of the safety instructions;
-keep this document in a safe place.

4.4 Caution
This product is for single patient use only.
Use caution when handling the product.
Check the product regularly to see if it still works properly.
Stop using the product if there are changes in, or loss of, functionality and have it inspected by your authorized health care provider.
Observe the legal and insurance regulations related to operating motor vehicles of any type and have your driving license tested by the competent authorities.
In general, the physician will determine the daily duration of use and the total period of use.
Only qualified health care providers are authorized to perform the initial fitting and first application of the product.
Show the patient how to properly handle and care for the product.
Inform the patient that it is important to see a physician immediately if unusual changes to the device are observed (ex., cracks, missing part, warning, inappropriate shape of the orthosis, etc.).
Ensure that the orthosis is applied properly and that it fits correctly.
Tell the patient to check, prior to each usage, that the product works properly and that it shows no signs of wear or damage.
Direct the patient's attention to the fact that they CANNOT continue to use the product if it or one of its components is worn or damaged (ex., cracks, missing part, warning, inappropriate shape of the orthosis, etc.).

5 Products application and removal
5.1 Application
1 Install the lace clip to an appropriate shoe.
2 Open the calf/shin band.
3 Put on the shoe and orthosis, pushing back on the orthosis.
5 Close and tie the shoe.
4 Tighten the calf/shin band so as comfortably secure the top part of the brace to the leg.
5 Careful not to over tighten.
5.2 Removal
1 Open the calf/shin band.
2 Untie your shoe.
3 Remove your foot from the shoe.
5.3 Final inspection
Ask the patient to take a few steps to try out the product and to test it on slopes, ramps, while running, and on stairs. Make adjustments, if necessary.
6 Care and cleaning
Care and cleaning should be done on a regular basis. Clean the rigid parts of the product only with mild soap and water or a damp cloth. The so-called "soft" parts, such as the calf/shin pad, the band, etc., should be cleaned by hand using mild soap, then air-dried. Avoid any use of direct heat (ex., solar radiation, a radiator, fire, etc.).

7 Guarantees

7.1 Garantie und assistance
Die XTERN FRONTIER Orthese wurde von TurboMed Orthotics Inc. hergestellt. TurboMed gewährleistet ihre Orthese für einen Zeitraum von zwei Jahren (2 Jahre) ab dem Datum der Anschaffung. Bei Material- oder Herstellungsfehlern repariert oder ersetzt TurboMed das Produkt, wenn ausreichende Beweise vorliegen – nämlich ein Kaufbeleg – und bewiesen werden kann, dass das Datum der Serviceanfrage innerhalb des Garantiezeitraums liegt. Die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile lässt diese Garantie erlöschen. Für weitere Informationen in diesem Zusammenhang wenden Sie sich an Ihren autorisierten Einzelhändler oder TurboMed.
Garntieausschluss: Folgende Mängel und Bestandteile werden nicht der Garantie abgedeckt:
-Schäden infolge von unsachgemäßer Verwendung durch übermäßige Nutzung, Nachlässigkeit, Feuer oder andere Ursachen;
-Schäden durch Verletzung nicht zugelassener Ersatzteile;
-normale Abnutzung, einschließlich Abstoßungen, Kratzer, Verschleiß, Verfärbung oder Verlassen;
-alle sogenannten „soft“ parts, such as, but not limited to, the calf/shin pad, the calf/shin band, the calf/shin band pad, the plastic fasteners (tie-wraps), the various pieces of VELCRO®, etc.

7.2 Specific satisfaction guarantee
We are so confident in the quality of our product that we offer to refund the cost of your orthosis if you are not entirely satisfied (see above) within 2 months of your purchase.
TurboMed, its distributors and their authorized health care providers undertake jointly and severally to refund in full the amount paid to the client if he/she is not satisfied with the product within two months (2 months) of the date of purchase of the TurboMed orthosis. The client and/or authorized health care providers will be solely responsible for the shipping expenses related to sending the orthosis back to us. However, prior authorization must be requested.

7.3 Garantie und Support
Die XTERN FRONTIER Orthese wurde von TurboMed Orthotics Inc. hergestellt. TurboMed gewährleistet zwei Jahre (2 Jahre) Garantie auf seine Orthese, gültig ab Kaufdatum. Bei Material- oder Herstellungsfehlern repariert oder ersetzt TurboMed das Produkt, wenn ausreichende Beweise vorliegen – nämlich ein Kaufbeleg – und bewiesen werden kann, dass das Datum der Serviceanfrage innerhalb des Garantiezeitraums liegt. Die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile lässt diese Garantie erlöschen. Für weitere Informationen in diesem Zusammenhang wenden Sie sich an Ihren autorisierten Einzelhändler oder TurboMed.
Garntieausschluss: Folgende Mängel und Bestandteile werden nicht der Garantie abgedeckt:
-Schäden infolge von unsachgemäßer Verwendung durch übermäßige Nutzung, Nachlässigkeit, Feuer oder andere Ursachen;
-Schäden durch Verletzung nicht zugelassener Ersatzteile;
-normale Abnutzung, einschließlich Abstoßungen, Kratzer, Verschleiß, Verfärbung oder Verlassen;
-alle sogenannten „soft“ parts, such as, but not limited to, the calf/shin pad, the calf/shin band, the calf/shin band pad, the plastic fasteners (tie-wraps), the various pieces of VELCRO®, etc.

7.2 Specific satisfaction guarantee
We are so confident in the quality of our product that we offer to refund the cost of your orthosis if you are not entirely satisfied (see above) within 2 months of your purchase.
TurboMed, its distributors and their authorized health care providers undertake jointly and severally to refund in full the amount paid to the client if he/she is not satisfied with the product within two months (2 months) of the date of purchase of the TurboMed orthosis. The client and/or authorized health care providers will be solely responsible for the shipping expenses related to sending the orthosis back to us. However, prior authorization must be requested.

8 Legal information
All legal requirements are subject to the national legislation of the country in question and therefore may vary depending on where the product is used.

Thank you,
The TurboMed Team

1 Introduction

1 介绍

1.1 版权和知识产权
组装机使用指南的版权仅归制造商所有。此外，保留所有权利，尤其是关于专利授权或实用新型专利注册的权利。违反上述应用的规定，必须赔偿损失。
知识产权 – 专利号
U.S. Patent No.: 8529484
U.S. Patent No.: 8529484
加拿大专利号: 2692534
欧洲专利号: EP2537374

1.2 序言
感谢您对 TurboMed 和 XTERN FRONTIER 的信任。此矫形器由坐落于加拿大魁北克省的 TurboMed Orthotics Inc. 公司设计。
这款新一代的矫形器解决方案专门为足下垂人士开发。
XTERN FRONTIER 产品的开发为您提供无与伦比的性能和舒适性。
我们敦促您仔细阅读本方案，并在使用或组装新矫形器之前将您的问题和/或意见反馈给您的授权经销商。为了确保安全准确和正确地工作，您必须严格遵守本文件中提供的所有指南，并且遵守其规定的使用限制。
无论何时，若您对设备的运行方式有任何疑问或有任何疑问，请联系您的授权经销商。
请访问：www.TurboMedorthotics.com 联系加拿大 TurboMed Orthotics 公司的客服人员。

1.3 用途
指定用途：此矫形器仅为下肢矫正器，且仅设计用于足部提升（足下垂）。
根据指南使用产品是非常重要的。

1.4 指南中使用的安全符号
本指南中使用以下符号来定义必须遵守的警告和有用的建议。在首次使用我们的产品之前阅读和理解这些符号是非常重要的。

警告: 此符号表示有潜在风险。如果不注意警告，可能会导致身体伤害或损伤。

请注意: 应认真对待任何建议或指南。

产品相关的警告: 潜在产品损失风险。如果不注意产品警告，可能会导致重大产品损失。

2 产品介绍

| | |
|-----------|-----------|
| 部件 | 描述 |
| 1 | 鞋帮主要部分 |
| 2 | 前束带 (U形) |
| 3 | 后束带 |
| 4 | 系带夹 |
| 5 | 小腿部分 |

3 适应症和禁忌症

3.1 适应症
此矫形器适用于有以下症状的人士：
-无法抬起足部的肌肉无力，无痉挛到轻度痉挛症状（脊髓、膝关节腱挛缩关节病、外周性损伤的下肢：中风、脑外伤、多发硬化性硬化、进行性神经性脊髓肌萎缩症；脑神经疼痛；神经内嵌卷等之后）；
-抬起足部的肌肉功能轻度受损；
-非常轻微的足部变形，可以通过内垫和侧方的支撑器矫正。
必须始终由医生/或授权经销商确定此产品的适应症。

3.2 禁忌症
此矫形器不是设计用于以下情况：
-下肢中度至重度痉挛；
-小腿后刀痕；
-严重的平衡问题；
-中度至重度足部畸形；
-针对某些病症需要先向顾问医师以确定此矫形器是否适合于客户。

4 产品
(该产品应在合格顾问的监督下使用。)

4.1 使用限制
不建议将矫形器用于防止挛缩（肌肉缩短）等。
避免靠近高温热源，例如火、加热元件、余烬、火箱等。
切勿使用别人的矫形器或已经被使用过的矫形器。

4.2 广告和总体安全指示 (客户)
信息:
-请在使用产品前彻底阅读本文件;
-遵守安全指南, 避免人身伤害或对产品的损坏;
-在安全的地方保存此文件。

4.3 广告和总体安全指示 (专业人士)
信息:
-请在使用产品前彻底阅读本文件;
-注意安全指南, 避免人身伤害或对产品的损坏;
-向使用者展示如何正确使用此产品, 将安全指南正确告知他们;
-在安全的地方保存此文件。

4.4 注意
本产品仅用于单个患者。
使用本产品时, 请小心。
定期检查本产品是否正常工作。
如果在授权经销商处发现有无法检测的变更和损失, 请立即停止使用本产品。
遵循关于操作任何类型机动车辆的法律和规章, 在主管机关测试您的驾驶技术。
在一般情况下, 医师将决定每日的持续使用时间和总使用时间。
仅允许经过授权的经销商运行此产品的初次安装和第一次使用。
向您的医师/经销商反馈任何损坏或警告。
告知患者如果身体上观察到任何异常的变化 (例如: 伤口生长、疼痛恶化等), 应当立即看医师, 确保矫形器正确安装和固定。

告知患者在每次使用前检查产品是否正常工作, 且没有损坏和损坏。
告知患者需关注注意, 如果产品或其部件有磨损或损坏 (例如: 开裂、部件缺失、翘曲、形器形状不当等), 切勿继续使用此产品。

5 产品的应用和拆除
5.1 应用
1 将系带夹卡到合适的鞋子上。
2 打开小腿带。
3 将产品安装在鞋子上。
4 穿紧并系好鞋带, 将矫形器固定。
5 关闭并系上鞋带。
6 关闭小腿带。
5.2 拆除
1 打开小腿带。
2 解开鞋带。
3 脱鞋。

5.3 最终检查
让客户采取一些步骤来试用此产品, 在斜坡和楼梯上跑步测试。如有必要进行调整。

6 维护和清洁
只能使用温和的肥皂水或湿布清洁此产品的刚性部件。所谓的“柔软”部件, 比如小腿衬垫, 绑带等, 应用温和的肥皂手洗, 然后风干。避免任何直接热源 (例如: 开裂、部件缺失、翘曲、形器形状不当等), 切勿继续使用此产品。
6.1 应用
1 将系带夹卡到合适的鞋子上。
2 打开小腿带。
3 将产品安装在鞋子上。
4 穿紧并系好鞋带, 将矫形器固定。
5 关闭并系上鞋带。
6 关闭小腿带。
6.2 拆除
1 打开小腿带。
2 解开鞋带。
3 脱鞋。

6.3 最终检查
让客户采取一些步骤来试用此产品, 在斜坡和楼梯上跑步测试。如有必要进行调整。

7 保证
我们如此确信我们的产品质量, 因此我们提供退款, 如果您对我们的产品不满意 (见上文), 您可以在购买后的 2 个月内退还产品的费用。

7.1 保证和支持
XTERN FRONTIER 矫形器是由 TurboMed Orthotics Inc. 公司制造。TurboMed 保证其从购买之日起一年内 (2 年) 的质量。如果产品有材料或制造缺陷, 且能提供足够的证明——即收据, 并且要求服务的日期在保质期之内, TurboMed 将负责维修或更换产品。使用未经授权的人员更换零件将取消此保修。有关此方面的更多信息, 请咨询您的经销商或技术支持。
免责声明: 此保证不包括以下情况:
-使用不当、滥用使用、疏忽、火灾或其他任何不可寻常的意外或未授权的任何更改或修理造成的损坏;
-正常使用造成的任何损坏;
-正常磨损, 包括刮擦、划伤、撕裂、变色或颜色褪色;
-所谓的“柔软”部件, 例如小腿衬垫、小腿绑带衬垫、塑料紧固件 (系带) 各种 VELCRO® 魔术贴等。

7.2 特定满意度保证
我们如此确信我们的产品质量, 因此我们提供退款, 如果您在购买后 2 个月内对产品不满意 (见上文), 您可以在购买后的 2 个月内退还产品的费用。
TurboMed, its distributors and their authorized health care providers undertake jointly and severally to refund in full the full amount paid to the client if he/she is not satisfied with the product within two months (2 months) of the date of purchase of the TurboMed orthosis. The client and/or authorized health care providers will be solely responsible for the shipping expenses related to sending the orthosis back to us. However, prior authorization must be requested.

7.3 保证和支持
XTERN FRONTIER 矫形器是由 TurboMed Orthotics Inc. TurboMed 提供。TurboMed 提供两年 (2 年) 的保证。如果产品有材料或制造缺陷, 且能提供足够的证明——即收据, 并且要求服务的日期在保质期之内, TurboMed 将负责维修或更换产品。使用未经授权的人员更换零件将取消此保修。有关此方面的更多信息, 请咨询您的经销商或技术支持。
免责声明: 此保证不包括以下情况:
-使用不当、滥用使用、疏忽、火灾或其他任何不可寻常的意外或未授权的任何更改或修理造成的损坏;
-正常使用造成的任何损坏;
-正常磨损, 包括刮擦、划伤、撕裂、变色或颜色褪色;
-所谓的“柔软”部件, 例如小腿衬垫、小腿绑带衬垫、塑料紧固件 (系带) 各种 VELCRO® 魔术贴等。

8 法律信息
所有的法律规定制都服从于相关国家的立法。因此法律规定可能取决于产品的使用地。
www.TurboMedorthotics.com
info@TurboMedorthotics.com

8 法律声明
TurboMed 团队

1 Indledning

1.1 Copyright og intellektuel ejendomsret
Producenten ejer copyrighten til disse samlings- og brugsvejledninger. Derudover er alle rettigheder forbeholdt specielt med hensyn til patentbevilling eller registrering af invendingsmodeller. Overtrædelse af ovenstående forordninger vil resultere i en forpligtelse til at betale en kompensation for skader hvor det er muligt.
Intellektuel ejendomsret – Patentnumre
U.S. patentnummer: 8529484
U.S. patentnummer: 8529484
Canada patentnummer: 2692534
Europa patentnummer: EP2537374

1.2 Forord
Vi vil gerne takke dig for din tillid da har til TurboMed og XTERN FRONTIER. Denne ortose er blevet udformet af TurboMed Orthotics Inc. der ligger i Quebec i Canada. Denne nye generation af ortoser blev udviklet specielt til personer med dropfod. XTERN FRONTIER blev udviklet for at tilvejebringe uovertruffen ydeevne og komfort. Vi opfordrer dig til at læse denne vejledning og at kontakte din autoriserede forhandler hvis du har nogen spørgsmål inden du bruger eller samler din nye ortose. For at kunne garantere at udbyret fungerer ordentligt og sikkert, skal du følge alle vejledningerne der findes i dette dokument samt overholde de angivne brugsbegrænsninger. Hvis du ikke vil noget tidspunkt er bekymret eller har nogen spørgsmål vedrørende hvordan anordningen fungerer, skal du ikke tøve med at kontakte din autoriserede forhandler.
Du kan besøge TurboMed Orthotics' kundeserviceafdeling i Canada på: www.TurboMedorthotics.com

1.3 Brug
Beregnet brug: Denne ortose er UDEKLUKKEDT beregnet som ortose til underbenet og er fremstillet SPECIELT som ortose til dropfod.
Det er vigtigt at bruge den i overensstemmelse med indikationerne.

1.4 Sikkerheds symboler som er anvendt i denne vejledning
Symbolerne nedenfor er anvendt i denne vejledning til at identificere advarslerne og nyttige råd som du skal være opmærksom på. Det er vigtigt at læse og forstå symbolerne inden du tager produktet i brug.

Advarsel: dette symbol betyder at der er en potentiel fare. Manglende overholdelse kan medføre personskade eller tilskadekomst.

Bemærk: An

Document patient: Informations générales Garantie limitée Sécurité et manipulation

1 Introduction

1.1 Droits d'auteur et de propriété intellectuelle

Les droits d'auteur de montage et d'utilisation sont la propriété exclusive du fabricant. En outre, tous les droits sont réservés, particulièrement en cas de dépôt de brevets et de procédés d'utilisation. Les infractions à l'encontre des dispositions ci-dessus entraîneront s'il y a lieu, l'obligation de dommages et intérêts.
Proprietà intellettuale – Diritti d'autore
N.º de Brevet nº.: 8529484
C.A. Brevet nº.: 2692534
Brevet Européen nº.: EP2533734

1.2 Avant-propos

Nous vous remercions de la confiance que vous avez placée en TurboMed et la XTERN FRONTIER. Cette orthèse est conçue par TurboMed Orthotics Inc. à Québec, Canada.
Questo soluzione ortotica di nuova generazione è stata sviluppata in modo specifico per le persone colpite da piede piatto.

La XTERN FRONTIER a été mise au point pour vous offrir un niveau de performance et de confort inégalé. Nous vous remercions de la confiance que vous avez placée en TurboMed et la XTERN FRONTIER. Cette orthèse est conçue par TurboMed Orthotics Inc. à Québec, Canada.
Questo soluzione ortotica di nuova generazione è stata sviluppata in modo specifico per le persone colpite da piede piatto.
XTERN FRONTIER è stata messa a punto per offrirle un livello di prestazioni e di comfort ineguagliabile.
Le droit de propriété intellectuelle de montage et d'utilisation sont la propriété exclusive du fabricant. En outre, tous les droits sont réservés, particulièrement en cas de dépôt de brevets et de procédés d'utilisation. Les infractions à l'encontre des dispositions ci-dessus entraîneront s'il y a lieu, l'obligation de dommages et intérêts.
Proprietà intellettuale – Diritti d'autore
N.º de Brevet nº.: 8529484
C.A. Brevet nº.: 2692534
Brevet Européen nº.: EP2533734

1.3 Utilisation

Usage prévu : Cette orthèse est EXCLUSIVEMENT destinée à un appareillage orthétique pour le membre inférieur et être de vous rapprocher d'un source de élevée de chaleur tel que d'un feu, d'un élément chauffant, d'une braise, des flammes, etc.

Les symboles ci-dessous sont utilisés dans le présent manuel pour identifier les mises en garde et les conseils utiles que vous devez respecter. Il est très important que vous lisiez et que vous vous assuriez de leur parfaite compréhension avant d'utiliser notre produit pour la première fois.

Mise en garde : concerne un risque potentiel. Le non-respect d'une mise en garde peut causer une lésion ou une blessure corporelle.

Note : les recommandations ou instructions doivent être prises au sérieux.

Avertissement relatif au produit : concerne un risque matériel potentiel. Le non-respect d'un avertissement peut entraîner un dommage matériel sérieux.

| | |
|---------------------------|-------------------------|
| 2 Présentation du produit | |
| Item | Description |
| 1 | SECTION PRINCIPALE |
| 2 | HARNAIS AVANT + U |
| 3 | HARNAIS ARRIERE |
| 4 | CLIP D'ATTACHE A LACETS |
| 5 | SECTION M OLLET/T BIA |



3 Indications et contre-indications

3.1 Indications

L'orthèse est destinée aux individus qui ont :

- une faiblesse des muscles lombaires qui ne provient pas d'une blessure ou d'une lésion spastique (par exemple suite à une chute au dos, ou à la hanche, ou à un traumatisme aux membres inférieurs, ou à un accident vasculaire cérébral, ou à une lésion cérébrale traumatique, ou à la Sclérose en Plaques, ou à la maladie de Charcot-Marie-Tooth, ou à une paralysie des muscles péroniers, ou à une atrophie neuromusculaire, etc.).

Les déformations très légères du pied pouvant être corrigées à l'aide d'une semelle et d'un support latéral.

L'indication de ce produit doit toujours être faites par le médecin et/ou le prescripteur.

3.2 Contre-indications

L'orthèse n'a pas été conçue pour les cas de :

- spasticité du membre inférieur modérée à sévère;
- ulcères de jambes à la partie postérieure du mollet;
- de problèmes de déséquilibre important;
- de déformations du pied modérées à sévères;
- de certaines pathologies qui requièrent la consultation avec un médecin afin de vérifier si l'orthèse peut être adéquate ou non pour le client.

4.1 Restrictions d'utilisation
L'utilisation de l'orthèse n'est pas recommandée pour prévenir les contractures (raccourcissements), etc.
Neuville lire attentivement la totalité de ce document avant d'utiliser le produit;
respecter les consignes de sécurité afin d'éviter toute blessure et tout dommage au produit;
conservéz soigneusement ce document.

4.2 Mise en garde et consignes de sécurité (clients)
Neuville lire attentivement la totalité de ce document avant d'utiliser le produit;
respecter les consignes de sécurité afin d'éviter toute blessure et tout dommage au produit;
apprenez à l'utilisateur à bien utiliser son produit et informez-le correctement à propos des consignes de sécurité;
conservéz soigneusement ce document.

4.3 Mise en garde et consignes de sécurité (professionnel)
Neuville lire attentivement la totalité de ce document avant d'utiliser le produit;
respecter les consignes de sécurité afin d'éviter toute blessure et tout dommage au produit;
apprenez à l'utilisateur à bien utiliser son produit et informez-le correctement à propos des consignes de sécurité;
conservéz soigneusement ce document.

4.4 Prudence
Veuillez l'utiliser ce produit que sur un seul patient.
Nettoyez le produit à intervalles régulières.
Manipulez le produit avec précaution.
Utilisez le produit à intervalles régulières.
Purifiez le produit à l'aide de j'uger s'il est toujours fonctionnel.
Cessez d'utiliser le produit en cas de modifications ou pertes fonctionnelles et faites-le contrôler par votre revendeur autorisé.
Respectez les prescriptions légales liées à l'assurance relatives à la conduite d'un véhicule de tous genres et faites contrôler votre aptitude à conduire par les autorités compétentes.
De façon générale, le médecin détermine la durée quotidienne du port de l'orthèse et la période d'utilisation.
Neuville lire attentivement la totalité de ce document avant d'utiliser le produit;
respecter les consignes de sécurité afin d'éviter toute blessure et tout dommage au produit;
apprenez à l'utilisateur à bien utiliser son produit et informez-le correctement à propos des consignes de sécurité;
conservéz soigneusement ce document.

5 Mise en place et retrait du produit

5.1 Mise en place
1 Installez le clip à lacets (clip lace) sur une chaussure appropriée.
2 Ouvrez la sangle du mollet/biaba.
3 Installez le produit sur la chaussure.
4 Enfilez la chaussure et l'orthèse en rabattant l'orthèse vers l'arrière.
5 Fermez et attachez la chaussure.
6 Fermez la sangle mollet/biaba.

5.2 Retrait
1 Ouvrez la sangle du mollet/biaba.
2 Défixez votre chaussure.
3 Retirez votre pied de la chaussure.

5.3 Contrôle final
Demandez au patient d'effectuer quelques pas pour essayer le produit et de le tester sur des pentes, des rampes, à la course et dans des escaliers. Procédez à des ajustements si cela est nécessaire.

6 Entretien et nettoyage
Nettoyez les parties du produit seulement avec de l'eau et du savon doux ou un linges humide. Les pièces dites "molles" telles que le coussin du mollet/biaba, la courroie, etc. doivent être nettoyées à la main avec un savon doux et séchées à l'air libre. Évitez tout usage de chaleur directe (ex. le rayonnement solaire, radiateur, feu, etc.).

7 Garantie

7.1 Garantie et assistance
L'orthèse XTERN FRONTIER a été fabriquée par TurboMed Orthotics Inc. TurboMed garantit son orthèse pour une période de deux ans (2 ans) à partir de la date d'achat. Si un produit présente des défauts de matériaux ou de fabrication, TurboMed se réserve le droit de remplacer le produit ou de réparer son orthèse gratuitement.
Apprenez au patient comment manipuler et entretenir correctement le produit.
Indiquez au patient que TurboMed ne sera pas responsable en cas de dommages ou de changements anormaux sur sa personne, tels que la formation d'une plaie, augmentation de la douleur, etc.
Assurez-vous que l'orthèse est mise en place correctement et qu'elle est bien ajustée.
Neuville lire attentivement la totalité de ce document avant d'utiliser le produit;
apprenez à l'utilisateur à bien utiliser son produit et informez-le correctement à propos des consignes de sécurité;
conservéz soigneusement ce document.

7.2 Garantie spécifique de satisfaction
Nous sommes totalement convaincus de la qualité de notre produit et que nous vous offrons de rembourser le coût de votre orthèse si elle n'est pas entièrement satisfait (voir ci-dessus) et ce dans un délai de 2 mois suivant votre achat.
Nous sommes convaincus de la qualité de notre produit et que nous vous offrons de rembourser le coût de votre orthèse si elle n'est pas entièrement satisfait (voir ci-dessus) et ce dans un délai de 2 mois suivant votre achat.
intégralmente le costo d'acquisto al cliente se i venditori autorizzati si impegnano solidamente a rimborsare integralmente il costo di fatto al cliente se quest'ultimo non è soddisfatto del prodotto entro due mesi (2 mesi) dalla data di acquisto dell'ortesi TurboMed. Il cliente o/i rivenditori autorizzati o/i i distributori avranno la completa responsabilità delle spese di trasporto relative al reso dell'ortesi. Tuttavia dovrà prima essere richiesta l'assistenza.

8 Informations légales
Toutes les conditions légales sont soumises à la législation nationale du pays d'utilisation concerné et peuvent donc présenter des variations ou l'utilisation du produit est en usage.

Merci,
L'équipe de TurboMed
www.TurboMedorthotics.com
Info@TurboMedorthotics.com

Documento del paziente : Informazione generale Garanzia limitata Sicurezza e Manipolazione

1 Introduzione

1.1 Diritti d'autore e di proprietà intelletuale

Les droits d'auteur de montage et d'utilisation sont la propriété exclusive du fabricant. En outre, tous les droits sont réservés, particulièrement en cas de dépôt de brevets et de procédés d'utilisation. Les infractions à l'encontre des dispositions ci-dessus entraîneront s'il y a lieu, l'obligation de dommages et intérêts.
Proprietà intelletuale – Diritti d'autore
N.º de Brevet nº.: 8529484
C.A. Brevet nº.: 2692534
Brevet Européen nº.: EP2533734

1.2 Premessa

La ringraziamo per la fiducia che ha riposto in TurboMed e XTERN FRONTIER. Questo ortesi è stata progettata da TurboMed Orthotics Inc. a Québec, Canada.
Questo soluzione ortotica di nuova generazione è stata sviluppata in modo specifico per le persone colpite da piede piatto.

XTERN FRONTIER è stata messa a punto per offrirle un livello di prestazioni e di comfort ineguagliabile.
Le droit de propriété intellectuelle de montage et d'utilisation sont la propriété exclusive du fabricant. En outre, tous les droits sont réservés, particulièrement en cas de dépôt de brevets et de procédés d'utilisation. Les infractions à l'encontre des dispositions ci-dessus entraîneront s'il y a lieu, l'obligation de dommages et intérêts.
Proprietà intelletuale – Diritti d'autore
N.º de Brevet nº.: 8529484
C.A. Brevet nº.: 2692534
Brevet Européen nº.: EP2533734

1.3 Utilizzo

Utilizzo previsto: questo ortesi è ESCLUSIVAMENTE destinato a un apparecchio ortesico per l'arto inferiore ed è studiato UNICAMENTE come tutore (piede/caviglia/drop foot).
È importante utilizzare secondo le indicazioni.

1.4 Simboli di sicurezza utilizzati nel presente manuale
I simboli qui di seguito riportati sono utilizzati nel presente manuale per identificare le avvertenze e i consigli utili che si dovranno rispettare. È molto importante leggerli e assicurarsi della loro perfetta comprensione prima di utilizzare il nostro prodotto per la prima volta.

Avvertenza: riguarda un rischio potenziale. Il mancato rispetto di un'avvertenza può causare lesioni o incidenti.

Avviso: le raccomandazioni o istruzioni devono essere prese seriamente.

Avvertimento relativo al prodotto: riguarda un rischio materiale potenziale. Il mancato rispetto di un avvertimento può comportare un danno materiale serio.

2 Presentazione del prodotto

| | |
|----------|--------------------------|
| Articolo | Descrizione |
| 1 | SEZIONE PRINCIPALE |
| 2 | SOSTEGNO ANTERIORE "U" |
| 3 | SOSTEGNO POSTERIORE |
| 4 | CLIP A LACCI |
| 5 | SEZIONE POLPACCIO/STINCO |



3 Indirazioni e contraindicazioni

3.1 Indirazioni

L'orthèse est destinée aux individus que hanno:

- una debolezza dei muscoli elevatori del piede che non presentano alcuna o una leggera spasticità (ad esempio in seguito a una chirurgia alla schiena, all'anca, o al ginocchio, o a un trauma degli arti inferiori, o un incidente vascolare cerebrale, o a una lésion cérébrale traumatique, o alla Sclérose en Plaques, o alla maladie de Charcot-Marie-Tooth, o a una paralisi dei muscoli péronici, o a un'atrofia neuromuscolare, ecc.).

Le déformations très légères du pied pouvant être corrigées à l'aide d'une semelle et d'un support latéral.

L'indication de ce produit doit toujours être faites par le médecin et/ou le prescripteur.

L'orthèse n'a pas été conçue pour les cas de :

- spasticité du membre inférieur modérée à sévère;
- ulcères de jambes à la partie postérieure du molpaccio;
- de problèmes de déséquilibre important;
- de déformations du pied modérées à sévères;
- de certaines pathologies qui requièrent la consultation avec un médecin afin de vérifier si l'orthèse peut être adéquate ou non pour le client.

4.1 produit
Il prodotto deve essere utilizzato solo sotto la supervisione di un medico qualificato.)

4.2 Restrizioni d'uso
L'utilizzo dell'ortesi non è consigliata per prevenire le contratture (accorciamenti), ecc.
Neuville lire attentivement la totalité de ce document avant d'utiliser le produit;
respecter les instructions de sécurité pour éviter qualsiasi lesione e qualsiasi danno al prodotto;
conservare con cura il presente documento.

4.3 Avvertenze e istruzioni di sicurezza generali (cliente)
Informazioni:
-leggere attentamente tutto il documento prima di utilizzare il prodotto;
-rispettare le istruzioni di sicurezza per evitare qualsiasi lesione e qualsiasi danno al prodotto;
-conservare con cura il presente documento.

4.4 Avvertenze e istruzioni di sicurezza generali (professionista)
Informazioni:
-leggere attentamente tutto il documento prima di utilizzare il prodotto;
-rispettare le istruzioni di sicurezza per evitare qualsiasi lesione e qualsiasi danno al prodotto;
-insegnare all'utilizzatore a usare bene il suo prodotto e informarlo correttamente sulle istruzioni di sicurezza;
-conservare con cura il presente documento.

4.4 Attenzione
Utilizzare questo prodotto su un solo paziente.
Pulire il prodotto a intervalli regolari.
Manipolare il prodotto con prudenza.
Utilizzare il prodotto a intervalli regolari.
Pulire il prodotto con acqua e sapone delicato o un panno morbido. I pezzi chiamati "morbidi" come il cuscinetto del polpaccio/stinco, la fascia, etc. devono essere puliti a mano con del sapone delicato e asciugati all'aria. Evitare qualsiasi fonte diretta di calore (ad es. raggi solari, termoforno, fuoco, ecc.).

5 Mettere e togliere l'ortesi

5.1 Mettere l'ortesi
1 Collocare la clip a lacetti su una scarpa adeguata.
2 Aprire la fascia del polpaccio/stinco.
3 Installare il prodotto sulla scarpa.
4 Infilare la scarpa e l'ortesi spingendo indietro l'ortesi.
5 Chiudere ed allacciare la scarpa.
6 Caff-band e la fascia del polpaccio/stinco.

5.2 Togliere l'ortesi
1 Aprire la fascia del polpaccio/stinco.
2 Staccare la scarpa.
3 Togliere il piede dalla scarpa.

5.3 Controllo finale

Chiedere al paziente di fare qualche passo per provare il prodotto e testarlo su pendenze, rampe, in corsa e sulle scale. Regolarlo se necessario.

6 Manutenzione e pulizia
Pulire le parti rigide del prodotto solo con acqua e sapone delicato o un panno morbido. I pezzi chiamati "morbidi" come il cuscinetto del polpaccio/stinco, la fascia, etc. devono essere puliti a mano con del sapone delicato e asciugati all'aria. Evitare qualsiasi fonte diretta di calore (ad es. raggi solari, termoforno, fuoco, ecc.).

7 Garantie

7.1 Garantie e assistenza
L'orthèse XTERN FRONTIER a été fabriquée par TurboMed Orthotics Inc. TurboMed garantit les proprié ortesi pour un période de deux (2) années à partir de la date d'acquisto. Se un prodotto presenta difetti di materiali o fabbricazione, TurboMed provvederà a ripararli o a sostituirli a proprie spese a fronte della fornitura di una prova soddisfacente, con riserva che, a eccezione di quanto sopra, il cliente non rientra nel periodo di garanzia. L'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati annullerà tale garanzia. Contattare il proprio rivenditore autorizzato o TurboMed per maggiori informazioni in merito.
Neuville lire attentivement la totalité de ce document avant d'utiliser le produit;
apprenez à l'utilisateur à bien utiliser son produit et informez-le correctement à propos des consignes de sécurité;
conservéz soigneusement ce document.

7.2 Garantie específica de satisfacción
Somos totalmente convencidos de la calidad de nuestro producto e que nos ofrecemos de remborsar el costo de su ortesis si ella no es totalmente satisfactoria (ver arriba) y esto en un plazo de 2 meses siguientes a su compra.
intégralmente il costo di fatto al cliente se quest'ultimo non è soddisfatto del prodotto entro due mesi (2 mesi) dalla data di acquisto dell'ortesi TurboMed. Il cliente o/i rivenditori autorizzati o/i i distributori avranno la completa responsabilità delle spese di trasporto relative al reso dell'ortesi. Tuttavia dovrà prima essere richiesta l'assistenza.

8 Avvertenze legali
Tutte le condizioni legali sono soggette alla legislazione nazionale dei paesi d'utilizzo interessato e possono quindi presentare variazioni ove l'utilizzo del prodotto è in uso.
Grazie,
Il team di TurboMed
www.TurboMedorthotics.com
Info@TurboMedorthotics.com

患者ドキュメント 一般情報 限定保証 安全性と取扱い

1 概要

1.1 著作権と知的財産
これらの本マニュアルおよび使用説明書の著作権はメーカーが占めます。
また、すべての権利、特に特許付与または実用新案モデル登録に関しては、メーカーが保持します。
上記事項に違反した場合は、該当する場合は、損害に対する法的責任を負います。
知的財産 – 権利
米国特許番号: 8529484
カナダ特許番号: 2692534
欧州特許番号: EP2533734

1.2 本製品が

TurboMed および XTERN FRONTIER をご利用いただき、ありがとうございます。本整形器具は、カナダ・ケベック州に本社を置く TurboMed Orthotics Inc. による設計です。
この最新世代の整形ソリューションは、下着に個人専用に関係された製品です。
XTERN FRONTIER は、他にない優れたパフォーマンスと快適さを提供するために開発されました。
当社は本ガイドをよくお読みいただき、最寄りの正規小売店に質問およびまたはコメントがある場合は、新しい整形器具を組み立てる前にお寄せいただくよう、お願いいたします。本器具が正常で安全に作動するよう、本書に記載の指示すべてに従い、指定の使用制限を確認してください。
お客様は、本製品の作動状況について心配な、あるいはご質問がある場合は、正規小売店までお気軽にお尋ねください。
カナダ TurboMed Orthotics のカスタマーサービス部門にお問い合わせいただく場合は、下記サイトをご覧ください。
www.TurboMedorthotics.com

1.3 使用

用途 : この整形器具は下記向け整形器具専用です。フットリフト（下着足）専用設計されたものです。指示にしたがって使用することが重要になります。

1.4 本ガイドに記載の安全記号

下記の記号は、本ガイドにおいて、お客様が確認が必要な警告および役立つアドバイスをお知らせすることが目的です。当社の製品はあくまで使用する場合は、使用前に、本ガイドを読み、よく理解することが不可欠です。

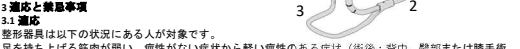
警告 : この記号は、危険の可能性があることを表します。警告に注意しない場合、身体に害をなす可能性があります。

注意 : 推奨事項に従い、また指示に従ってください。

製品に関する注意事項 : 重大リスクの可能性がありま。製品に関する注意事項に従わない場合、重大な物損につながる場合があります。

2 製品説明

| 項目 | 説明 |
|----|-----------|
| 1 | 主部分 |
| 2 | 正面ハーネス"U" |
| 3 | 背面ハーネス |
| 4 | 膝クリップ |
| 5 | 踵部分 |



3 適応と禁忌事項

3.1 適応

整形器具は以下の状況にある人が対象です。
足を持ち上げる筋力が弱く、重症がない症状のある症状（術後：脚中、臀部または膝手術、下肢の外傷、発作、脳の傷、椎軟骨の硬化、シャルコー・マリー・トゥース病、膝痛麻痺、神経筋萎縮など）。

足を持ち上げる筋筋の軽微。
インソールおよび調整可能な靴を使用して矯正可能な、脚の非常に軽度の変形。

本製品の適応は常に、医師および/または理学療法士が決する必要があるります。

本製品は以下の状況にのみ使用していません。
-下肢の軽度から重度の怪状;
-患肢後部の下肢潰瘍;
-重度のバラス関節;

-軽度から重度の足の変形;
-整形器具が患部に適切かどうかを確認するのに医師の診査が必要な特定の症状。

4 顧客
(必ず注意資格の医師の監督の下でのみ使用されるべきです。)
4.1 使用制限
指痛（筋肉痛小）などの防止には、整形器具の使用をお勧めしません。
火傷、発熱、悪寒など、高熱の近くには行かないでください。
他人が使用している整形器具。または使用済みと思われる整形器具は絶対使用しないでください。

4.2 警告および安全に関する一般事項 (患者)
情報:
-本製品を使用する前に、本書全体をお読みください。
-身体の特徴や本製品の損傷を避けるため、安全上の注意事項に従ってください。
-本書は安全な場所保管してください。

4.3 警告および安全に関する一般事項 (専門家)
情報:
-本製品を使用する前に、本書全体をお読みください。
-身体の特徴や本製品の損傷を避けるため、安全上の注意事項に従ってください。
-本書は安全な場所保管してください。

4.4 注意
本製品は患者一人使い切り用です。
本製品は定期的には洗浄してください。
本製品の取り扱いには注意してください。
本製品が正しく機能するよう定期的にチェックしてください。
機能に悪化が生じたり、あるいは機能不全になったりした場合は、正規小売店に検査を依頼してください。
本製品の修理に関するサポートは、製品の重大や、腐みの悪化など、場合は遅やかな医師の相談が必要であることを患者に伝えてください。
整形器具を適切に使用し、正しく取り扱えば、その寿命を延ばすことができます。
本製品の修理に関するサポートは、製品の重大や、腐みの悪化など、場合は遅やかな医師の相談が必要であることを患者に伝えてください。
本製品の修理に関するサポートは、製品の重大や、腐みの悪化など、場合は遅やかな医師の相談が必要であることを患者に伝えてください。
本製品の修理に関するサポートは、製品の重大や、腐みの悪化など、場合は遅やかな医師の相談が必要であることを患者に伝えてください。

5 本製品の取付と取外し

5.1 取付
1適切なサイズの膝クリップを取り付けます。
2 カーフバンドを閉めます。
3 本製品を靴に取り付けます。
4 靴と整形器具を付け、整形器具に押し戻します。
5 靴紐を結びます。
6 カーフバンドを閉じます。

5.2 取外し
1 カーフバンドを開きます。
2 靴紐を解きます。
3 靴から足を抜きます。

5.3 最終検査

手順にしたがって本製品を試用し、坂、傾斜台、走ったり、および階段を上り下りしたりして使用してみてください。必要に応じて調整してください。

6 手入れと洗浄
刺戟の少ない柔らかい水、またはぬるま湯で、本製品の硬い部分を洗浄します。カーフバンド、バンドなど、いわゆる「柔らかい」部分は、刺戟の少ない柔らかい石鹸を使用して手洗いし、空気乾燥させます。直火（例：太陽放射熱、レーザー銃、火気など）には使用しないでください。

7 保証

7.1 保証と支援
XTERN FRONTIER 整形器具は TurboMed Orthotics Inc. の製造です。TurboMed では、同じ製造の整形器具を購入日から二 (2) 年間保証を提供します。本製品に重大あるいは製造上の欠陥が見つかった場合、TurboMed では、当該欠陥に関する十分な保証-回収がある場合、および修理期間が保証期間内である場合、自社費用に修理または交換いたします。非正規の交換部品を使用した場合、この保証は無効となります。本件に関する詳細は、正規小売店または TurboMed までお問い合わせください。

7.2 保証特定の満足
Somos totalmente convencidos de la calidad de nuestro producto, e que nos ofrecemos de reembolso el costo de su ortesis si ella no es totalmente satisfactoria (ver arriba) y esto en un periodo de 2 años a partir de la fecha de compra.
intégralmente il costo di fatto al cliente se quest'ultimo non è soddisfatto del prodotto entro due mesi (2 mesi) dalla data di acquisto dell'ortesi TurboMed. Il cliente o/i rivenditori autorizzati o/i i distributori avranno la completa responsabilità delle spese di trasporto relative al reso dell'ortesi. Tuttavia dovrà prima essere richiesta l'assistenza.

8 法的情報

法的要件はすべて、対象国の法令に準拠するため、法令は、本製品の使用地域によって異なる場合があります。

ありがとうございました。
www.TurboMedorthotics.com
Info@TurboMedorthotics.com

Patient Document: Algemene informatie Beperkte garantie Veiligheid en Behandeling

1 Inleiding

1.1 Auteursrechten en intellectuele eigendomsrechten
De auteursrechten en de intellectuele eigendomsrechten zijn exclusief eigendom van de fabrikant. Daarnaast zijn alle rechten voorbehouden, vooral voor het deponeren van octrooien en procedés.
Schendingen van bovengenoemde bepalingen brengen, voor zo nodig, verplichting tot schadevergoeding met zich mee.
Intellectuele eigendom – Rechten
U.S. octrooi nr.: 8529484
CA octrooi nr.: 2692534
Europe octrooi nr.: EP2533734

1.2 Voorwoord

Vi vijk danken u voor uw vertrouwen in TurboMed en de XTERN FRONTIER. Deze orthese is ontworpen door TurboMed Orthotics Inc. te Quebec, Canada.
Deze nieuwe generatie orthese oplossing is speciaal ontwikkeld voor mensen met een sloopvoet.
De XTERN FRONTIER is ontwikkeld om u een ongeëvenaard prestatieniveau en comfort te bieden.
Wij adviseren u deze handleiding aandachtig te lezen en uw erkende leverancier vragen en/of opmerkingen voor te leggen voordat u uw nieuwe orthese gebruikt of monteert. Ten einde de goede functionering van de apparatuur veilig te kunnen stellen, moet u de in dit document meegeleverde instructies zorgvuldig opvolgen en zich aan de specifieke gebruiksaanwijzing houden.
Het is belangrijk dat u functionering van het toestel of als u vragen hebt, moet u deze met uw erkende leverancier bespreken.
U kunt de klantenservice van TurboMed Orthotics in Canada bereiken via:
www.TurboMedorthotics.com

1.3 Gebruik
Deze orthese is UITSLUITEND bestemd voor een orthese-inrichting voor de voet en is ALLEEN ontworpen om de voet op te tillen (sloopvoet/drop foot)
Het is belangrijk het apparaat conform de aanwijzing te gebruiken.

1.4 Veiligheidsymbolen bij het gebruik in deze handleiding
De symbolen hieronder worden in deze handleiding gebruikt om de waarschuwingen en nuttige adviezen die u moet opvolgen te markeren. Het is heel belangrijk dat u deze tekst en volledig begrijpt voordat u het product een eerste keer gebruikt.

Waarschuwing: vormt een potentieel risico. Het niet nakomen van een waarschuwing kan lichamelijk letsel veroorzaken.

Opmerking: de aanbevelingen of instructies moeten serieus genomen worden.

Waarschuwing w.a. een product: vormt een potentieel materieel risico. Het niet nakomen van een waarschuwing kan tot ernstige materiële schade leiden.

2 Presentatie van het product

| Item | Omschrijving |
|------|------------------------|
| 1 | VOORNAAMSTE DEEDELTE |
| 2 | VOORFRAME "U" |
| 3 | ACHTERFRAME |
| 4 | VETTERCLIP |
| 5 | KUIT/SCHENBEN DEEDELTE |



3 Indaties en contra-indaties

3.1 Indaties

De orthese is bestemd voor personen met har:
Swakht heerspijen van de voet die niet of slechts licht spastisch zijn (bijvoorbeeld ten gevolge van chirurgie aan de voet, de heusen of de knie, ten gevolge van een letsel aan de voet, een cerebrovasculair accident of een diffuse axonale beschadiging of ten gevolge van MS of ALS of een verlamming van de peenale spieren of neuromusculaire atrofie etc....)

Een lichte verstering van de spieren die van de voet omhoog brengen.

Zeer geringe vervormingen van de voet die kunnen worden gecorrigeerd met behulp van een heel of een zijsteun.

De indicatie van dit product moet altijd worden gedaan door de arts en/of degen die het heeft voorgeschreven.

3.2 Contra-indaties